



Читайте в серии:



КНИГА 1

ЧЕТЫРЁХПАЛЫЙ ЧЕЛОВЕК



КНИГА 2

ЭВКАЛИПТОВЫЙ ПРИШЕЛЕЦ

Продолжение
следует...

2

Цербер Джонс

ЭВКАИПТОВЫЙ
ПРИШЕЛЕЦ



Москва 2021

УДК 821.111-93(94)
ББК 84(8Авс)-44
Д42

Cerberus Jones

THE WARRIORS OF BRIN-HASK

Text copyright © 2015 Chris Morpew,
Rowan McAuley and David Harding

Illustration & design copyright © 2015 Hardie Grant Egmont
First published in Australia by Hardie Grant Egmont

Джонс, Цербер.

Д42 Эвкалиптовый пришелец / Цербер Джонс ; [перевод с английского И. К. Уразаевой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 160 с. — (Гостиница «Портал». Приключения на краю миров).

ISBN 978-5-04-112856-2

На первый взгляд, «Портал» — самая обыкновенная гостиница. Но есть особенность: её постояльцы не обычные люди, а самые настоящие инопланетяне! Амелия с Чарли ни за что бы не поверили, если бы не увидели всё собственными глазами — рептилию в сверкающем платье, космическую пыль, портал. Голова кругом! А скоро уже придут новые гости — грозные воины с Брин-Хаска. Дела шли неплохо, пока не обнаружилось, что угощение, приготовленное специально для бринхаскийцев, исчезло с кухни. Неужели кто-то решил специально всё испортить? И что теперь будет?..

УДК 821.111-93(94)
ББК 84(8Авс)-44

© Уразаева И.К., перевод
на русский язык, 2020
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-112856-2



ГЛАВА ПЕРВАЯ

— Я назвала её Арабелла Сияющая Луна, — гордо сообщила Софи Т., — потому что она вся беленькая, видишь?

Амелия склонилась над крольчонком в руках подруги:

— И такая мягкая!

— Да, — согласилась Софи Т., протягивая малышку Амелии. — Хочешь поддержать?

Амелия услышала шумный вздох. Чарли раскачивался на пятках, всем своим видом выражая нетерпение. Он скорчил такую гримасу, что она едва сдержала смех.



«Ещё минутку», — решила она. Звонок оповестил об окончании учебного дня, и на заднем дворе школы собралась целая толпа детей. «Чарли вполне может потусоваться с кем-нибудь другим минут пять».

— Амелия, — пробормотал Чарли, — ты долго ещё собираешься?..

— Итак, — демонстративно продолжала Софи Т., не обращая внимания на Чарли, — хочешь одного? Арабелла, понятное дело, моя, но в помёте ещё че-

ЭВКАЛИПТОВЫЙ ПРИШЕЛЕЦ

тыре детёныша. Софи Ф. заберёт своего сегодня днём. Ты тоже приходи.

Чарли нарочито кашлянул.

Амелия вздохнула и погладила крольчонка напоследок. «Ну ладно, Чарли. Я о тебе не забыла».

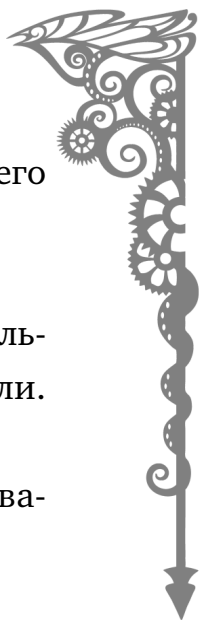
Но Софи Т., заметив её разочарование, огрызнулась:

— Что-то не так, Чарльз?

Мальчик мгновенно вспыхнул от гнева, но не успел он и рта раскрыть, как Амелия, сунув кролика в руки подруге, затараторила:

— Боже, Чарли, как хорошо, что ты напомнил! Прости, Софи, — я совсем забыла, — сегодня мне нужно вернуться в гостиницу сразу после уроков...

Она продолжала болтать, стараясь разрядить повисшее в воздухе напряжение, не давая друзьям вставить ни слова. Последнее, что ей сейчас нужно, — чтобы эти двое сцепились.





ЦЕРБЕР ДЖОНС

Софи Т. смерила Чарли ядовитым взглядом, после чего обернулась к Амелии и сладко пропела:

— Не переживай. Ты можешь зайти ко мне в другой день. В любой день, на самом деле. Я уверена, тебе пойдёт на пользу смена обстановки. Не всё же болтаться с этим...

Она немного помедлила, с насмешкой кивнула в сторону Чарли и продолжила:

— Я хотела сказать, в этой жуткой старой гостинице.

Амелии стало неловко. Она внезапно осознала, что все, кто был сейчас на заднем дворе, оставили свои дела и прислушиваются к их разговору.

— Смена обстановки?! — окрысился Чарли. — Можно подумать, только Амелия нуждается в смене обстановки!

— Тебя я не приглашаю, — бросила Софи в ответ.

— Мне твоё приглашение и не нужно, — Чарли теперь почти кричал. — Между прочим, я практически живу

ЭВКАЛИПТОВЫЙ ПРИШЕЛЕЦ

в этой жуткой старой гостинице! А ты просто завидуешь, что никто не приглашает тебя!

Амелия застыла. Как он мог такое сказать? Он ведь знает, что это почти невозможно, позвать кого-то из школьных друзей в гости. Она уже трижды заходила к Софи Т. на чай и провела одно субботнее утро в гостях у Софи Ф., и ей действительно было жутко неловко оттого, что она до сих пор не отплатила подругам встречным предложением. «Уже скоро, — раз за разом обещала мама, — не торопись пока...»

А Чарли использовал это против Софи Т. так, будто Амелия на самом деле и не хочет дружить с ней.

По счастью, к этому моменту Софи Т. достигла крайнего раздражения и не стала заострять на этом внимание. Она просто напустилась на Чарли:

— Завидую? Ты действительно такой глупый, Чарльз? Единственная причина,





ЦЕРБЕР ДЖОНС

по которой я ещё не посетила гостиницу, — моё собственное нежелание! И не только потому, что ты практически живёшь там, хотя это и доказывает мою правоту: любое место, которое ты считаешь классным, должно быть просто жалким.

— Ха! — выпалил Чарли. — Ха! Да ты ничего не знаешь! К твоему сведению, гостиница...

Амелия с криком встряла между ними:

— Довольно, Чарли! Замолчи!

Софи Т. победоносно расправила плечи и совершенно невозмутимо обратилась к Амелии:

— Тем не менее до того, как меня грубо перебили, я говорила...

— Извини, Софи, — мягко прервала девочку Амелия. — Чарли прав: мне пора возвращаться в гостиницу.

Не оглядываясь, Амелия вместе с Чарли пересекла задний двор, полный любопытных глаз, и вышла за школьные

ЭВКАЛИПТОВЫЙ ПРИШЕЛЕЦ

вороты. Всю дорогу она спиной ощущала полный ярости взгляд Софи Т.

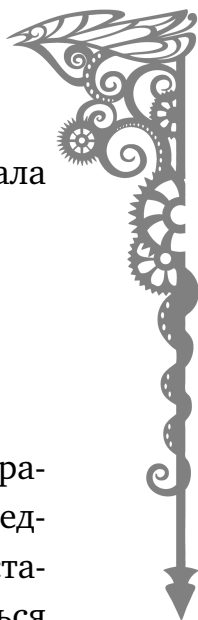


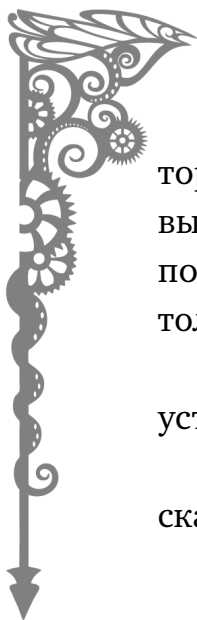
Выходные начались не лучшим образом. Уже достаточно того, что ей предстоит до понедельника переживать, осталась ли Софи Т. её подругой, терзаться из-за того, как сильно она сердится на Чарли. Так ведь ещё придётся терпеть Чарли, который тоже злится — и совсем даже не на Софи Т., а на Амелию!

— На меня? — удивилась девочка. — А я-то в чём виновата?

— Ты, — с горечью ответил Чарли, — встала на её сторону и заткнула мне рот!

— Только потому, что ты почти проболтался! Что, по-твоему, мне следовало делать? Просто молча стоять там, пока ты не растрезвонишь на всю школу, что я живу в сверхсекретной инопланетной гостинице? Что у нас есть портал, ко-





ЦЕРБЕР ДЖОНС

торый соединяет все известные кротовые норы во Вселенной? Мне следовало позволить тебе всё разрушить, чтобы только доказать, что я на твоей стороне?

Чарли остановился и ошеломлённо уставился на подругу:

— Ты решила, что я собираюсь рассказать ей об этом?

Амелия нахмурилась:

— Да, я так решила.

— Знаешь, вообще-то обидно. Да! Тысяча благодарностей, Амелия. Просто прекрасно. Ты, должно быть, думаешь, что я и в самом деле такой тупой, как говорит Софи Т.

— Ну хорошо, — Амелия скрестила руки на груди. — Что ты собирался сказать? «К твоему сведению, гостиница...» — подсказала она ему.

— Похожа на съёмочную площадку, — закончил Чарли. — С настоящим лабиринтом из живой изгороди и фонтаном, спрятанным внутри, с чердаком, забитым всякими крутыми шту-

ЭВКАЛИПТОВЫЙ ПРИШЕЛЕЦ

ками, и фруктовым садом, где яблони такие огромные, что карабкаться по ним — одно удовольствие. Вот что я собирался сказать.

— Оу, — Амелия закусила губу. — Прости. Я подумала...

Мальчик пожал плечами. Хуже всего было то, что Амелия понимала — сильнее всего друга ранило её недоверие.

— Ясно, что ты подумала, — остановил её Чарли. — Не переживай. Все в Забытой бухте считают меня дурачком. Я привык.

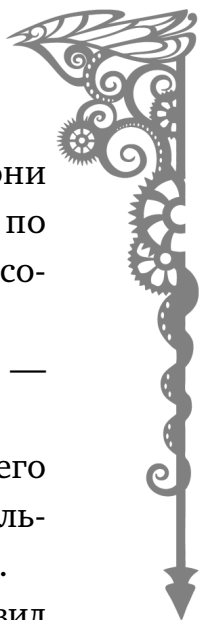
— Я так не считаю! Я просто подумала, Софи Т. так тебя разозлила, что ты...

Чарли фыркнул:

— Сама она тупая! — Он скорчил гримасу и продекламировал высоким голосом: — Что-то не так, Чарльз?

— Да, это было ужасно.

— Напротив, это самое забавное, — усмехнулся Чарли. — Она считает себя такой классной, хотя даже не знает, что меня зовут не Чарльз.





ЦЕРБЕР ДЖОНС

— Не Чарльз?

Чарли рассмеялся:

— Ну конечно нет. Я Карлос. Моё полное имя — Карлос Василис Андреас Флорос.

Надо сказать, прозвучало впечатляюще.

— Теперь тебе известен мой секрет. И поверь, если мне придётся выбирать, какая из новостей всплывёт в школе — об инопланетянах или моё полное греческое имя, — я знаю, с чем мне будет проще жить.

У друзей установилось некое подобие мира. Они брели вдоль пляжа в гостиницу. Едва они дошли до магазинчиков, Чарли спросил:

— У тебя деньги с собой?

Потянувшись к кошельку, Амелия кивнула:

— Боюсь только, это будет выглядеть... странновато.

Ребята заглянули в продуктовую лавку Арчи и покинули её уже с двенадцатью банками майонеза, уложенными в че-

ЭВКАЛИПТОВЫЙ ПРИШЕЛЕЦ

тыре полотняные сумки. Неся по одной в каждой руке, дети начали своё медленное восхождение по крутому склону.

Они не прошли и половины пути, а руки и плечи Амелии уже заныли.

— Неужели Том не мог просто приехать сюда и забрать всё сам? — ворчал Чарли.

— Он сказал, что слишком занят расчётами — пытается выяснить время прибытия воинов Брин-Хаска.

— Что за воины едят майонез? И почему они не могут купить его сами?

Амелия фыркнула:

— Они же гости, Чарли. Мы не можем заставлять гостей работать. И к тому же, если ты забыл, инопланетяне не должны покидать территорию гостиницы.

— Этого я, кстати, тоже не понимаю. То есть ты преодолеваешь весь этот путь сквозь космос к Земле и тебе даже нельзя посёрфить? Ну что за облом?

— Ох, я не знаю, — саркастично отозвалась Амелия. — Наверное, всё дело

